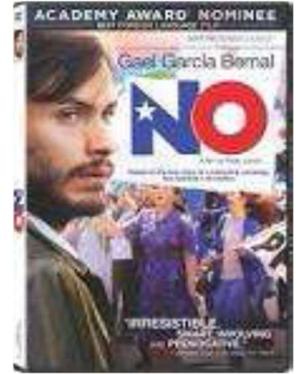


No

Dirección de: Pablo Larrain

2012 (112')



El 5 de octubre de 1988 los chilenos fueron convocados a un plebiscito. No había pregunta. La papeleta solo rezaba: Presidente de la República - Augusto Pinochet Ugarte. Y, bajo el nombre, un SÍ y un NO.

Un momento histórico único en el que una dictadura se puso a prueba acosada por las presiones internacionales. Durante la campaña, y por primera vez en quince años, la televisión se abrió a un mensaje no oficial. La candidatura del NO disponía de quince minutos diarios para difundir su mensaje entre las 24 horas de programación oficial, pero ¿qué mensaje? Uno de los axiomas más recurrentes de la publicidad es no utilizar comunicación negativa. Y eso es justamente el argumento de NO: la propuesta que un joven publicitario, René Saavedra, acostumbrado a vender felicidad, impuso como estrategia contra Pinochet bajo el lema: *Chile, la alegría ya viene*.

(...) Pero si NO es un hito cinematográfico es por la propuesta estética extrema de

Pablo Larraín. Para huir de los pegotes que suponen las imágenes reales de archivo de la época decidió grabar la película con las mismas cámaras de vídeo de 1983 que utilizaba la televisión. El resultado es radical y un acierto: la textura de la época corre por las imágenes de NO.

Adaptado de :
<http://www.rtve.es/noticias/20130207/estrategia-publicitaria-tumbo-pinochet-pelicula-radical>

Vocabulario y expresiones:

Armar - `...estás buscándome a mí para que te arme la campaña'
Concertar y juntar entre sí las varias piezas hasta construir, completar algo.
Hacer, montar.

Un cerro de plata - `...habrás perdido un cerro de plata...'.
Loc.col. Mucho dinero, un montón de pasta, una burrada de..., un mogollón de..., harto plata.

Gringo - `Los gringos pusieron la plata, los gringos están en el NO`.

Voz col. Estadounidense.

Guirigay - ‘... esto va a ser un guirigay’ – dice el publicista del SÍ.

Voz col. Es algo incomprensible, confuso. Aquí referido a la diversidad de partidos y opiniones que integraban el frente del NO, lo que hacía imposible la producción de un mensaje claro.

Sacar tajada – ‘...todos quieren sacar su mejor tajada’.

Expr. fig. Sacar provecho, beneficio, lucro o conseguir alguna ventaja de una situación.

Jingle – ‘¡Quiero un jingle!’ – dice Saavedra.

Del verbo inglés to jingle. Un jingle es una canción de corta duración y fácil de recordar; un efecto sonoro que consiste en un eslogan o una melodía repetitiva y que se crea expresamente para un anuncio determinado.

Botar plata - ‘Estamos botando plata’; Voz amer. Perdiendo dinero, tirando el dinero.

Hacer pico - ¡vamos a hacer pico! - dice Guzmán al ministro.

Expresión chilena. ? Sacar ventaja, ganar.

Franja - ‘... A partir de ahora Guzmán se hace cargo de la franja’.

Periodo temporal comprendido dentro de unos límites. Aquí los 15’ diarios de propaganda.

Rota, guatona - ‘...mucha rota, mucha guatona, mucha mujer de coronel...’ ; Voces chilenas - Rota: persona de clase social baja, maleducada y de modales groseros.

Guatona - gorda, barriguda.

PIN8 - PINOCHO, como en español se llama al personaje ‘Pinocchio’ di Collodi – Pinochet mentiroso.

‘Aunque el marxista se vista de seda, marxista se queda’

Del conocido refrán: ‘Aunque la mona se vista de seda, mona se queda’, que alude a la característica imitadora de los monos, indicando la banalidad de disfrazar la naturaleza de las personas ya que, la condición de cada uno o los defectos naturales no se pueden encubrir ni cambiar con mejoras meramente externas.

Harto – ‘...las chapas del NO se venden harto’- dicen en tv.

Voz chilena. Mucho.

Guarita – ‘... iesta guarita se acabó!’.

Voz chilena – Gracia, historia divertida. Este chiste terminó.

Premios:

Premios en 2012:

Premio Oscar: nominada a la Mejor película de habla no inglesa.
Festival de Cannes: Premio Quincena de Realizadores a la mejor película.
Festival de La Habana: Mejor película.
Premios Ariel: Nominada a Mejor película iberoamericana.
Festival de San Sebastián, Perlas.

Para saber más:

Salvador Allende en 1970, inicia una experiencia única en América Latina, al nacionalizar las fuentes productivas que estaban en manos privadas y al aplicar el modelo socioeconómico soviético, que incluía fijación de precios y racionamiento de los bienes básicos. Estos drásticos cambios sociales, sumados al surgimiento de grupos de ultraizquierda más radicales que abogaban por la "vía armada hacia el socialismo", generaron un clima de gran inestabilidad social. La violencia se apoderó de las calles y el pueblo, desabastecido por interminables huelgas de camioneros y transportistas, exigía un cambio inmediato en medio de un quiebre institucional. El 11 de septiembre de 1973, una junta militar liderada por el general Augusto Pinochet, decide derrocar al Presidente Salvador Allende. Los militares clausuran el Congreso, prohíben cualquier actividad política e inician un período de reconstrucción nacional. Miles de personas fueron detenidas y ejecutadas, mientras que otras tantas se exiliaron. Esto generó gran repudio mundial. La junta militar logró, en 17 años de gobierno, implementar un exitoso sistema económico autónomo que permitió un gran crecimiento.
Adaptado de: http://www.chile.com/secciones/ver_seccion.php?id=1663

In collaborazione con
In Zusammenarbeit mit

